



"ENDEAVOUR" BARK

GB

The "Endeavour" is famous as the ship in which Captain Cook, the English explorer, made the first of his voyages of discovery. Originally built as the "Earl of Pembroke", a Whitby collier of 370 tons, the "Endeavour" spent the first four years of her life carrying coals from Newcastle to London. She was purchased by the Admiralty in March 1768 and immediately converted to suit her for exploration, extra cabins being built and the bottom reinforced; this fitting out was completed in July. When completed the re-named "Endeavour" was eminently suitable for her new role; her shallow draught enabled her to navigate waters impassable to larger warships and her strong construction and almost flat bottom allowed her to be easily run ashore for repairs. For protection against the unknown dangers "Endeavour" had been provided with the comparatively heavy armament of 12 swivel and 10 carriage guns. The master of the "Endeavour", the then Lieutenant James Cook, was already an outstanding navigator and seaman. Born at Marton, Yorkshire in 1728, James Cook was the son of a farm labourer. He had only a few months of schooling before he was apprenticed to a grocer and haberdasher at the age of thirteen. When he was seventeen, Cook was released from his indentures and became an apprentice with a Whitby shipowner and spent several years in the Coasting and Baltic trade. In June 1755, Cook entered the Royal Navy as an able-seaman, gaining his master's warrant two years later. In 1768 he was raised to the rank of lieutenant and placed in command of the "Endeavour" bark. "Endeavour" sailed from the Thames on 25 August 1768. Cook's orders being to observe the transit of Venus from Tahiti in the Southern Pacific, to investigate the problem of the southern continent and to annex any new lands discovered for the British Empire. In the ship's complement of 94 were 71 officers and sailors, 12 marines and 11 passengers, including Sir Joseph Banks and a number of other scientists. Charles Green, assistant to the Astronomer Royal, went as second observer. In April 1769, "Endeavour" arrived at Tahiti and the transit was successfully observed on 3 June. Leaving Tahiti, Cook sailed southward in search of the assumed southern continent; he sailed as far south as latitude 40° then westward to New Zealand, both islands of which he circumnavigated and charted. Next he surveyed the East coast of Australia and took possession of it in the name of Great Britain. He sailed through the strait which separates Australia from New Guinea establishing beyond doubt the distinction of the two islands. Continuing his voyage to Java and the Cape of Good Hope, Cook finally arrived back in England on 12 June 1771, after a voyage of almost three years. Cook made two more voyages of discovery, in 1772 he again sailed south, in "Resolution" and "Adventure". He sailed round the edge of the Antarctic ice cap and explored the South Pacific, being promoted Captain on his return. In 1776 he went on his last voyage, in search of the North-West passage, surveyed the south-west coast of North America and then turned back to Hawaii. On 14 February 1779, he was attacked by natives and killed. During his lifetime, Cook did more than any other navigator to add to our knowledge of the Pacific and Southern Oceans.

Modeller Notes

F L'Endeavour est connu comme le vaisseau dans lequel le capitaine Cook, explorateur anglais, effectua son premier voyage d'exploration. Construit à l'origine sous le nom Comte de Pembroke, charbonnier de 370 tonnes rattaché à la ville de Whitby, l'Endeavour a passé les quatre premières années de son existence à transporter du charbon de Newcastle à Londres. Il fut racheté par l'Amirauté en mars 1768 et fut aussitôt reconverti et adapté pour les explorations, avec des cabines supplémentaires et la quille renforcée ; l'armement fut achevé en juillet de la même année. Le vaisseau, rebaptisé Endeavour, était alors prêt à remplir son nouveau rôle. Un tirant d'eau peu important rendait possible son passage dans des eaux inaccessibles à des vaisseaux de guerre de plus grande taille et sa construction solide ainsi que sa quille presque plate permettait de le ramener facilement sur le rivage pour réparation. Pour le protéger d'éventuels périls, il fut équipé d'un armement relativement lourd composé de douze canons pivotants et de dix canons sur affûts. Le maître à bord de l'Endeavour, James Cook, à l'époque lieutenant de vaisseau, était déjà un navigateur et un marin exceptionnels. Né à Marton (Yorkshire) en 1728, James Cook était le fils d'un ouvrier agricole. Il n'avait été scolarisé que depuis quelques mois lorsqu'il fut placé en apprentissage auprès d'un épicier-mercier à l'âge de treize ans. Lorsqu'il eut dix-sept ans, Cook fut libéré des obligations de son contrat d'apprentissage. Il devint apprenti chez un armateur de Whitby et passa plusieurs années dans les échanges côtiers et le commerce par la mer Baltique. En juin 1755, Cook s'engagea dans la marine britannique comme matelot de deuxième classe et obtint son brevet de maître deux années plus tard. En 1768, il fut élevé au rang de lieutenant de vaisseau et reçut le commandement de l'Endeavour, un trois-mâts, qui quitta la Tamise le 25 août 1768. Cook avait reçu l'ordre d'observer le passage de Vénus dans le Pacifique à partir de Tahiti, d'étudier la question du « Continent Sud » et d'annexer au nom de l'Empire britannique tout nouveau territoire découvert. Au sein de l'effectif, on comptait 71 officiers et marins, 12 fusiliers marins et 11 passagers parmi lesquels figurait Sir Joseph Banks et quelques autres scientifiques. Charles Green, adjoint à l'astronome du roi, partit comme second observateur. En août 1769, l'Endeavour arriva à Tahiti et le passage de Vénus fut observé avec succès le 3 juin. Cook quitta Tahiti et navigua vers le Sud à la recherche de ce qu'on appelait le « Continent Sud ». Il descendit jusqu'à 40 degrés de latitude avant de poursuivre sa route vers l'Ouest en direction de la Nouvelle-Zélande dont il contourna les deux îles. Ensuite il fit l'étude topographique de la côte ouest de l'Australie et en prit possession au nom de la Grande-Bretagne. En traversant le détroit qui sépare l'Australie et la Nouvelle-Guinée, il établit, sans équivoque, la distinction entre les deux îles. Il poursuivit son voyage en direction de Java et du cap de Bonne-Espérance et revint finalement en Angleterre le 12 juin 1771 après un voyage de presque 3 ans. Cook entreprit deux voyages d'exploration de plus. En 1772, il prit de nouveau la mer à bord de la Résolution et de l'Adventure. Il contourna les pourtours de la calotte glaciaire de l'Antarctique, explora le Pacifique Sud et fut promu au grade de capitaine à son retour. En 1776, il partit pour son dernier voyage, à la recherche du passage du Nord-Ouest ; il fit une étude topographique de la côte sud-ouest de l'Amérique du Nord et revint sur Hawaii. Le 14 février 1779, il fut attaqué et tué par des indigènes. Au cours de sa vie, Cook contribua plus qu'aucun autre navigateur à nous faire connaître le Pacifique et les mers du Sud.

D Die „Endeavour“ ist als das Schiff bekannt, in dem Captain Cook, der englische Forscher, die erste seiner Entdeckungsreisen unternahm. Die ursprünglich als „Earl of Pembroke“ (ein in Whitby registriertes Kohlendampf mit 370 t) gebaute „Endeavour“ transportierte in den ersten vier Jahre ihres Lebens Kohle von Newcastle nach London. Im März 1768 wurde sie von der Admiralität erworben und sofort für Forschungszwecke umgerüstet, wobei zusätzliche Kabinen gebaut wurden und der Boden verstärkt wurde; im Juli war der Umbau abgeschlossen. Danach war das in „Endeavour“ umbenannte Schiff für seine neue Aufgabe bestens geeignet. Sein geringer Tiefgang ermöglichte die Navigation in Gewässern, die für größere Kriegsschiffe unbefahrbar waren, und seine solide Bauweise und sein nahezu flacher Boden erlaubten ihm das leichte Anlandgehen für Reparaturen. Zum Schutz vor unbekanntem Gefahren hatte die „Endeavour“ eine relativ schwere Bewaffnung, die zwölf Pivot- und zehn Lafettengeschütze umfasste. Der Kapitän der „Endeavour“, der damalige Leutnant James Cook, war bereits ein hervorragender Navigator und Seemann. Der 1728 in Marton, in Yorkshire, geborene James Cook war der Sohn eines Landarbeiters; er war nur wenige Monate zur Schule gegangen, bevor er mit 13 Jahren bei einem Lebensmittel- und Kurzwarenhändler in die Lehre ging. Als er siebzehn war, wurde Cook aus seinem Lehrvertrag entlassen und wurde Lehrling bei einem Reeder in Whitby, und er verbrachte mehrere Jahre in der Küsten- und Ostseefahrt. Im Juni 1755 ging Cook als Vollmatrose zur Royal Navy und erhielt zwei Jahre später sein Kapitänspatent. 1768 wurde er zum Rang eines Leutnants befördert und zum Befehlshaber der Bark „Endeavour“ ernannt. Am 25. August 1768 legte die „Endeavour“ von der Themse ab, wobei Cook den Auftrag erhielt, den Transit der Venus von Tahiti im Südpazifik aus zu beobachten, das Problem des südlichen Kontinents zu erforschen und alle neu entdeckten Länder für das britische Weltreich zu annektieren. Die 94-köpfige Schiffsbesatzung bestand aus 71 Offizieren und Seeleuten, 12 Marineinfanteristen und 11 Passagieren, darunter Sir Joseph Banks und einige andere Wissenschaftler. Charles Green, der Assistent des königlichen Astronomen, fungierte als zweiter Beobachter. Im April 1769 kam die „Endeavour“ in Tahiti an, und der Transit wurde am 3. Juni erfolgreich beobachtet. Cook verließ Tahiti und segelte nach Süden auf der Suche nach einem vermuteten südlichen Kontinent; er segelte südlich bis zum 40. Breitengrad und dann westwärts nach Neuseeland, dessen zwei Inseln er umschiffte und kartographisch erfasste. Als Nächstes erkundete er die Ostküste Australiens und nahm sie im Namen Großbritanniens in Besitz. Er segelte durch die Meerenge, die Australien von Neuguinea trennt, und etablierte zweifelsfrei die Unterscheidung der beiden Inseln. Cook setzte seine Seereise nach Java und zum Kap der guten Hoffnung fort und kehrte schließlich nach fast drei Jahren am 12. Juni 1771 nach England zurück. Cook unternahm noch zwei weitere Entdeckungsexpeditionen. 1772 segelte er mit der „Resolution“ und der „Adventure“ erneut südwärts. Er umsegelte den Rand der antarktischen Eiskappe und erforschte den Südpazifik. Bei seiner Rückkehr wurde er zum Kapitän zur See befördert. 1776 unternahm er seine letzte Seereise auf der Suche nach der Nordwestpassage, erfasste die Südwestküste Nordamerikas und schwenkte zurück nach Hawaii. Am 14. Februar 1779 wurde er von Eingeborenen angegriffen und getötet. Zu seinen Lebzeiten steuerte Cook mehr als jeder andere Navigator zu unserem Wissen über den Pazifik und die südlichen Meere bei.

E El “Endeavour” alcanzó la fama por ser el barco en el que el capitán Cook, el explorador inglés, realizó su primer viaje de descubrimiento. Construido con el nombre de “Earl of Pembroke”, como barco carbonero Whitby de 370 toneladas, el “Endeavour” pasó los primeros cuatro años de su existencia transportando carbón desde Newcastle hasta Londres. El Almirantazgo lo compró en marzo de 1768 e inmediatamente se reacondicionó para la exploración, con camarotes adicionales y fondo reforzado, concluyéndose las tareas de reacondicionamiento en julio. Una vez acabado se le dio el nombre de “Endeavour”, nombre totalmente adecuado a su nuevo papel; su calado poco profundo permitía navegar por aguas intransitables para otros barcos de guerra más grandes; su fuerte construcción y su fondo prácticamente plano facilitaban el varado para reparaciones. Para su protección contra posibles peligros, el “Endeavour” fue dotado con un armamento relativamente pesado de doce cañones con colisas y diez con cureñas. El maestro el “Endeavour”, el entonces teniente de navío James Cook, era ya un reputado navegante y hombre de mar. Nació en Marton (Yorkshire) en 1728, hijo de un bracero; con tan sólo unos meses en la escuela, a los trece años pasó a ser aprendiz de verdulero y camisería. A los diecisiete años, al terminar sus contratos de aprendizaje previos, Cook comenzó a trabajar como aprendiz para un naviero de Whitby, y pasó varios años en el comercio báltico y de cabotaje. En junio de 1755, Cook se incorporó a la Royal Navy convertido en avezado hombre de mar, alcanzando el grado de maestro dos años más tarde. En 1768 fue ascendido al rango de teniente de navío y puesto al mando del “Endeavour”. El “Endeavour” zarpó de Londres el 25 de agosto de 1768, con la misión de observar el tránsito de Venus desde Tahiti, en el Pacífico Sur, investigar sobre el continente del sur y anexionar al Imperio Británico las nuevas tierras que se descubrieran. La dotación del barco era de 94 personas, con 71 oficiales y marineros, 12 infantes de marina y 11 pasajeros, entre ellos Sir Joseph Banks y otros científicos. Charles Green, ayudante del Astrónomo Real, viajó en calidad de segundo observador. En abril de 1769, el “Endeavour” llegó a Tahiti y se pudo observar con éxito el tránsito de Venus el 3 de Junio. Después de dejar Tahiti, Cook navegó hacia el sur en busca del supuesto continente, alcanzando los 40° de latitud Sur; posteriormente navegó hacia el Oeste y llegó a Nueva Zelanda, circunnavegando y cartografiando sus dos islas. A continuación inspeccionó la costa Este de Australia tomando posesión de la misma en nombre de Gran Bretaña. Navegó a través del estrecho que separa Australia de Nueva Guinea estableciendo, fuera de toda duda, la distinción entre las dos islas. Continuando su viaje por Java y el Cabo de Buena Esperanza, Cook llegó finalmente a Inglaterra el 12 de junio de 1771, tras un viaje de casi tres años. Cook realizó otros dos viajes de descubrimiento. En 1772 navegó de nuevo hacia el Sur, en el “Resolution” y el “Adventure”. Bordoó la costa helada del Antártico y exploró el Pacífico Sur, siendo ascendido a capitán a su regreso. En 1776 hizo su último viaje en busca de un paso por el noroeste, explorando la costa suroeste de Norte América y volviendo a Hawai. El 14 de febrero de 1779 fue atacado y asesinado por nativos. A lo largo de su vida, Cook consiguió descubrir más sobre el Pacífico y los Mares del Sur que cualquier otro navegante.

S Endeavour är det berömda skepp som den engelska forskningsresanden kapten Cook seglade under sin första upptäcktsresa. Hon byggdes ursprungligen under namnet Earl of Pembroke, ett Whitby-kolfartyg på 370 ton, och tillbringade sina första fyra år med att transportera kol från Newcastle till London. Hon köptes av amiralitetet i mars 1768 och byggdes genast om till ett forskningsfartyg med extra hytter och förstärkt botten. Ombyggnaden avslutades i juli, varefter hon omdöptes till Endeavour (Försök), vilket var ett lämpligt namn för hennes nya roll. Hennes grunda djupgående gjorde det möjligt att navigera i vatten otillgängliga för de större krigsfartygen, och hennes stabila konstruktion och nästan flata botten underlättade hamninseglingar för reparationer. Som skydd mot okända faror utrustades Endeavour med relativ tung armering, bestående av tolv svängkanoner och tio lavettkanoner. Endeavours befälhavare, den dåvarande löjtnanten James Cook, var en framstående navigatör och sjöman. Han föddes i Marton i Yorkshire år 1728 och var son till en jordbruksarbetare. Han hann gå i skola endast några månader innan han vid tretton års ålder sattes i lära hos en sybehörs- och spicerihandlare. Då Cook var sjutton år gammal befriades han från sitt lärlingskontrakt och gick istället i lära hos en Whitby-skeppsredare och tillbringade flera år inom kust- och Östersjöhandel. I juni 1775 mönstrade Cook på den brittiska flottan som matros och förvärvade skeppsmästartiteln två år senare. Han gjorde kristjänst under sjuåriga kriget, spelade en viktig roll vid Wolfes intagande av Quebec och inledde sin karriär som upptäcktsresande när han uppnådde kapstens grad och fick befäl över skeppet Endeavour. Endeavour seglade från Themsen den 25:e augusti 1768. Cooks order var att observera planeten Venus rörelser från Tahiti i södra Stilla Havet, undersöka problem på den södra kontinenten samt införliva eventuella nyupptäckta landområden med det brittiska imperiet. Skeppets besättning på 94 man bestod av 71 officerare och sjömän, 12 marinsoldater och 11 passagerare, däribland Sir Joseph Banks och ett antal andra vetenskapsmän. Charles Green, assistent till den kungliga astronomen, var med ombord som andra observatör. I april 1769 anlände Endeavour till Tahiti, och Venus observerades den 3:e juni. Cook avseglade söderut från Tahiti med destination mot vad man antog vara den södra kontinenten. Han seglade i sydlig riktning ändra till latitud 40, därefter västerut till Nya Zeeland, där han navigerade runt och kartlade båda öarna. Efter detta seglade han till Australiens västkust, som han tog i besittning i Storbritanniens namn. Han seglade genom sundet som skiljer Australien från Nya Guinea och fastslog med bestämdhet skillnaden mellan de två öarna. Cook fortsatte färden mot Java och Godahoppsudden, och anlände slutligen till England den 12:e juni 1771, efter en sjöresa som tagit nästan tre år. Endeavour var vid det här laget i stort behov av reparationer. Cook gjorde två andra upptäcktsfärder. År 1772 seglade han igen söderut med fartygen Resolution och Adventure. Han rundade Antarktis och utforskade södra Stilla Havet, och när han återvände till England utmärktes han till överbefälhavare. År 1776 seglade han ut på sin sista resa för att lokalisera västpässagen. Han utforskade Nordamerikas västkust och återvände därefter till Hawaii. Den 14:e februari 1779 anfalls han av infödingar och döddes. Cook gjorde under sin livstid mer än någon annan navigatör för att utvidga vår kännedom om Stilla Havet och sydklotets oceaner.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals, cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

F Étudier attentivement les dessins et simuler le montage avant de coller les pièces. Grattez soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant de les monter. Pour coller les décalcomanies, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

D Vor dem Zusammenkleben von Teilen Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Plattierung und Farbe vorsichtig von den Klebeflächen abschaben. Alle Teile sind nummeriert. Kleine Teile vor dem Zusammenbau anmalen. Zum Anbringen von Abziehbildern den Bogen entsprechend ausschneiden, einige Sekunden lang in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten, da Kleinteile vorhanden sind, die sich lösen können.

E Estudia los planos y practica el montaje antes de pegar las piezas. Raspa cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, corta la hoja, sumérgelas en agua tibia durante unos segundos y colócalas en la posición adecuada. Guíate por las ilustraciones de la caja. No es apto para niños menores de 36 meses; contiene piezas de tamaño pequeño que pueden soltarse.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Måla smådelarna före ihopsättning. Sätt fast dekaler genom att klippa arket, doppa i varmt vatten några sekunder och låta baksidan glida på plats som på bilden. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

I Studiare i disegni ed esercitarsi a montare i vari pezzi prima di fissarli con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici di incollaggio. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio come necessario, immergere in acqua calda per alcuni secondi, posizionare la decalcomania nel punto desiderato e sfilare la carta di supporto. Usare le decalcomanie facendo riferimento all'illustrazione riportata sulla scatola. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi per la presenza di piccoli componenti staccabili.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen voor montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på æsken. Uegnet for børn under 3 år på grund af mindre aftagelige dele.

P Estudiar os desenhos e exercitar a montagem antes de proceder à colagem das peças. Raspar cuidadosamente as superfícies a colar de modo a eliminar eventuais vestígios de tinta e revestimento metálico. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes da montagem. Para aplicar decalcomanias, cortar as folhas à medida, consoante o caso, mergulhar em água morna por alguns segundos e fazer deslizar a decalcomania do seu suporte para a posição indicada. Usar em conjunto com as ilustrações da caixa. Não apropriado para crianças com menos de 36 meses de idade, devido à presença de pequenas peças destacáveis.

FI Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista, ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lampimaan veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kovalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

PL Przed przystąpieniem do sklejania przestudiuj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie zeskrub ze sklejanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Pomaluj drobne części przed ich złożeniem. W celu nałożenia kalkomanii, wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń ją z podłoża na wymagane miejsce. Nakładaj zgodnie ze wzorami na pudełku. Produkt nie nadaje się dla dzieci poniżej 3. roku życia z uwagi na obecność małych, rozkładanych części.

GR Μελετήσετε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα συγκολλήσετε. Αφαιρέστε επιμελώς τη μεταλλική μπογιά και την πλαστική βαφή από τις επιφάνειες τις οποίες θα συγκολλήσετε ξύνοντάς τες προσεκτικά. Όλα τα κομμάτια είναι αριθμημένα. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρω από το σχέδιο όπως απαιτείται, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε χλιαρό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την μεμβράνη που το καλύπτει. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών λόγω ύπαρξης μικρών κομματιών που αποσπούνται.

ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

Assembly phase
Phase de montage
Montagephase
Fase de montaje
Monteringsfasen
Fase di montaggio
Montagefase
Monteringsfase
Fase de montagem
Kokoamisvaihe
Faza składowania
Φάση συναρμολόγησης



Cement
Coller
Kleben
Pegar
Lim
Incollare
Lijmen
Klæbe
Colar
Liimaa
Kleić
Συγκολλήσετε



Do not cement together
Ne pas coller
Nicht zusammenkleben
No pegar
Limma inte ihop
Non incollare
Niet lijmen
Skal ikke klæbes
Não colar
Älä liimaa
Nie sklejać
Μη συγκολλήσετε



Decals
Décalcomanies
Abziehbilder
Calcomanias
Dekaler
Decalcomanie
Plakplaatjes
Billedoverføring
Decalcomanias
Siirtokuvat
Kalkomanie
Χαλκομανίες



Thread
Fil
Faden
Filo
Tråd
Filo
Draad
Tråd
Fio
Lanka
Nić
Νήμα



Symmetrical assembly
Montage symétrique
Symmetrischer Aufbau
Montaje simétrico
Symmetrisk monteringsfasen
Montaggio simmetrico
Symmetrische montage
Symmetrisk samling
Montagem simétrica
Symmetrinen asentaminen
Składanie symetryczne
Συμμετρική συναρμολόγηση



Crystal part
Pièce cristal
Kristallteil
Pieza cristal
Kristalldel
Pezzo cristallo
Kristallen onderdeel
Krystal stykke
Peça de cristal
Lasiosa
Część kryształowa
Διαφανές κομμάτι

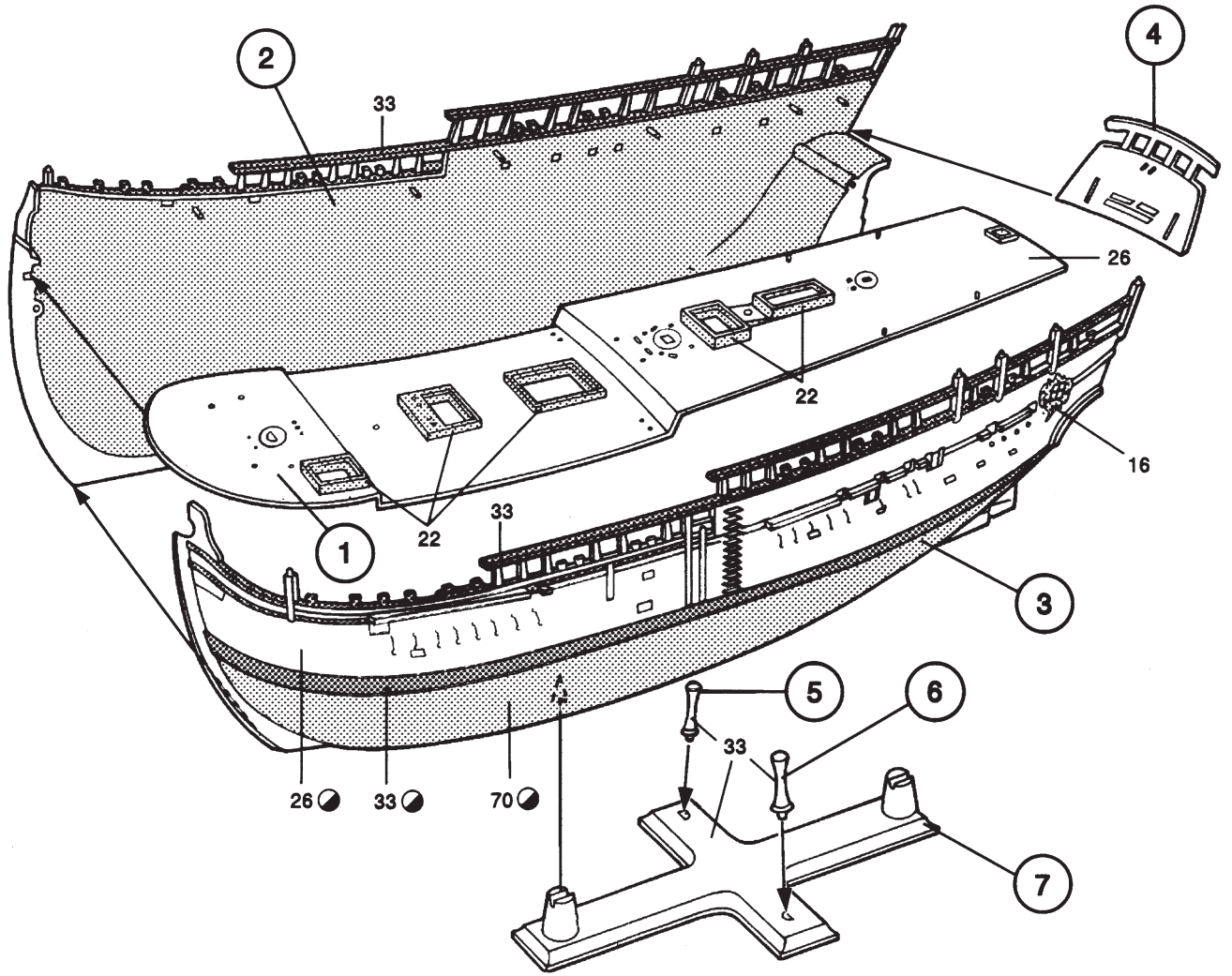


Repeat this operation
Répéter l'opération
Diesen Vorgang wiederholen
Repetir la operación
Upprepa detta moment
Ripetere l'operazione
De Verrichting herhalen
Manovren gentages
Repetir a operação
Toista toimenpide
Powtórzycy operację
Επανάβετε τη διαδικασία

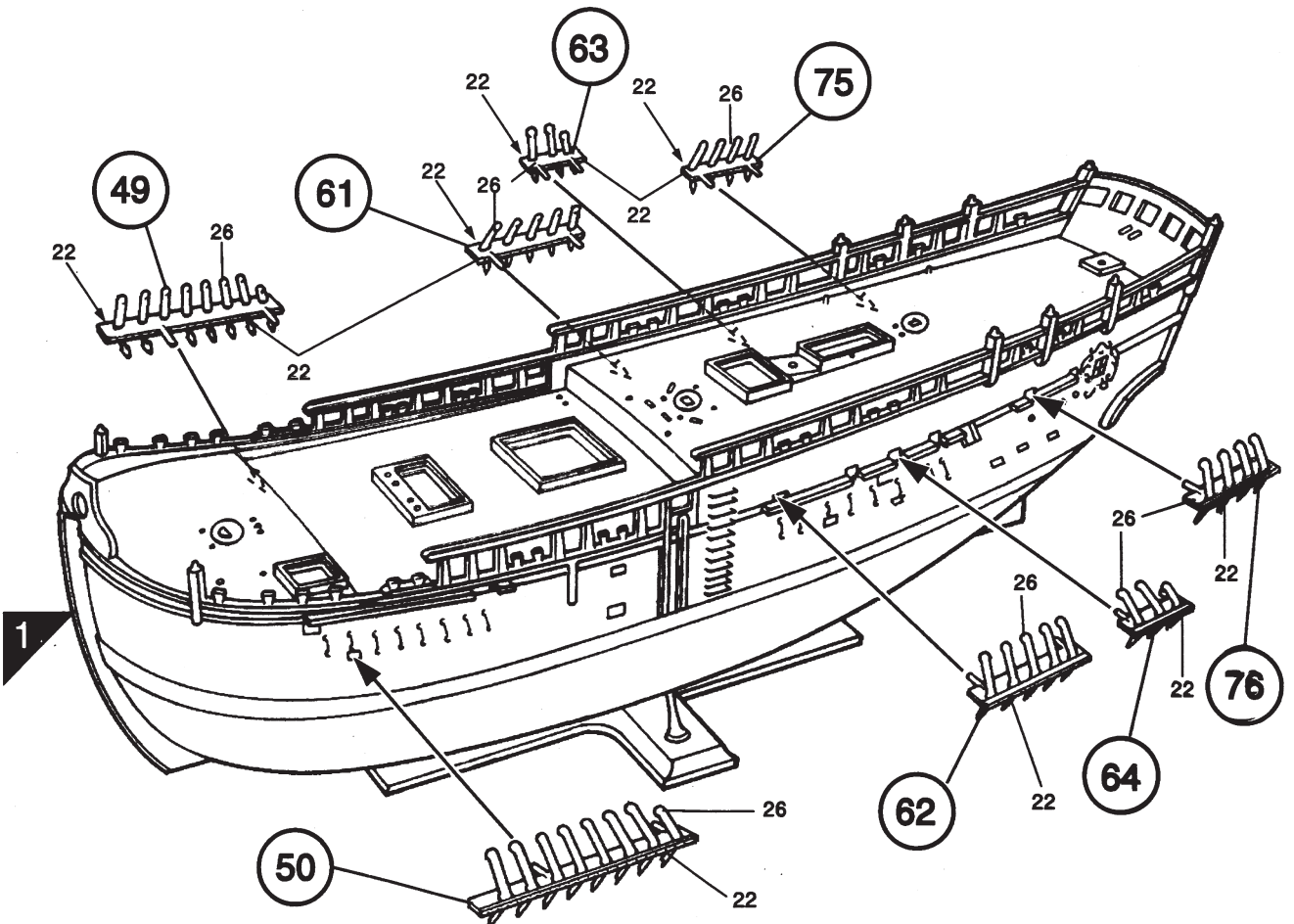


Humbrol paint number
N° peinture Humbrol
Humbrol-Farbe Nr.
N° vernice Humbrol
Humbrol färgnummer
N° pintura Humbrol
Humbrol verfnummer
Humbrol-malingsnummer
N.º de pintura Humbrol
Humbrol-maalilin numero
Nr farby Humbrol
Νούμερο Χρώματος Humbrol

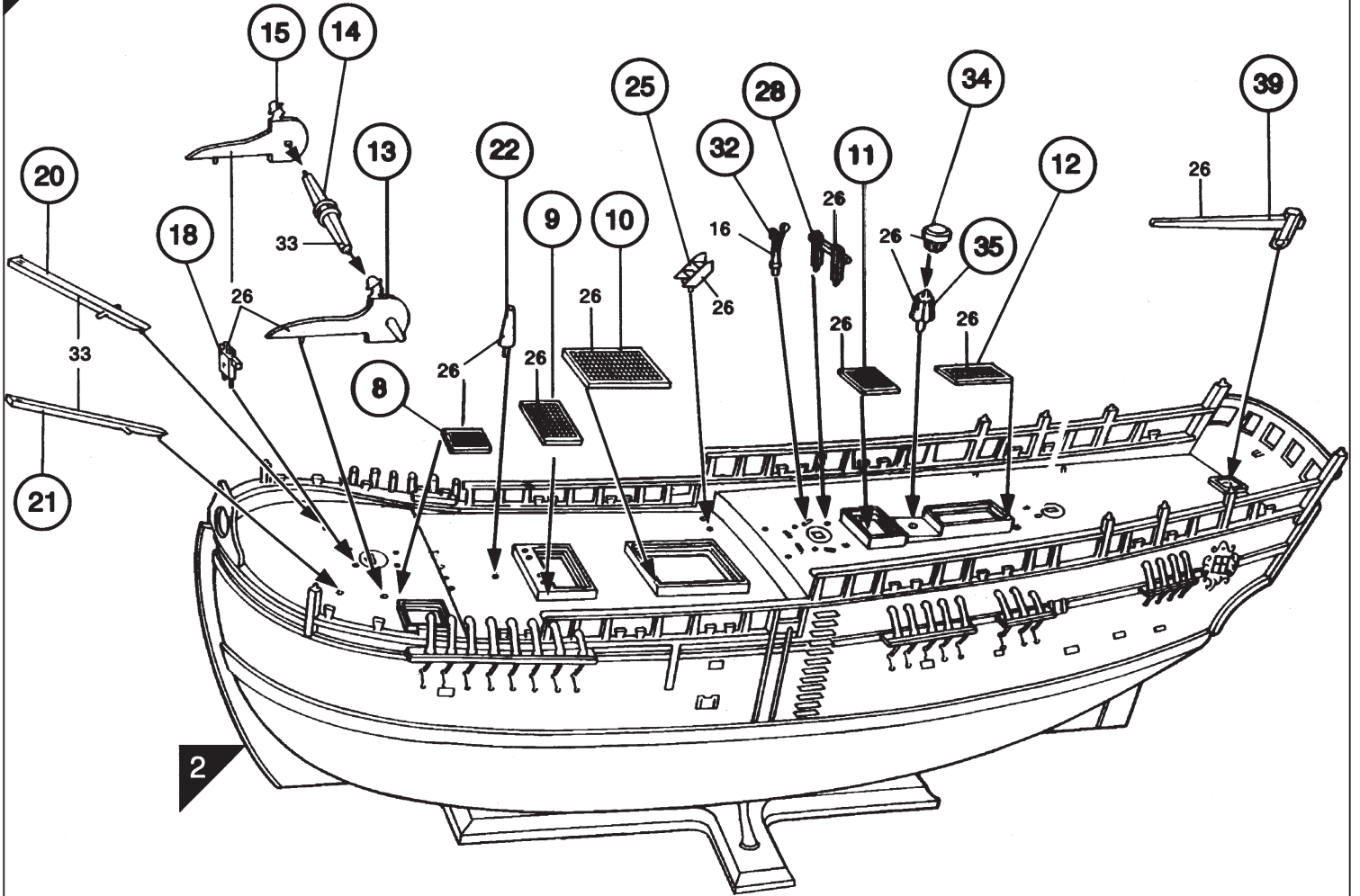
1



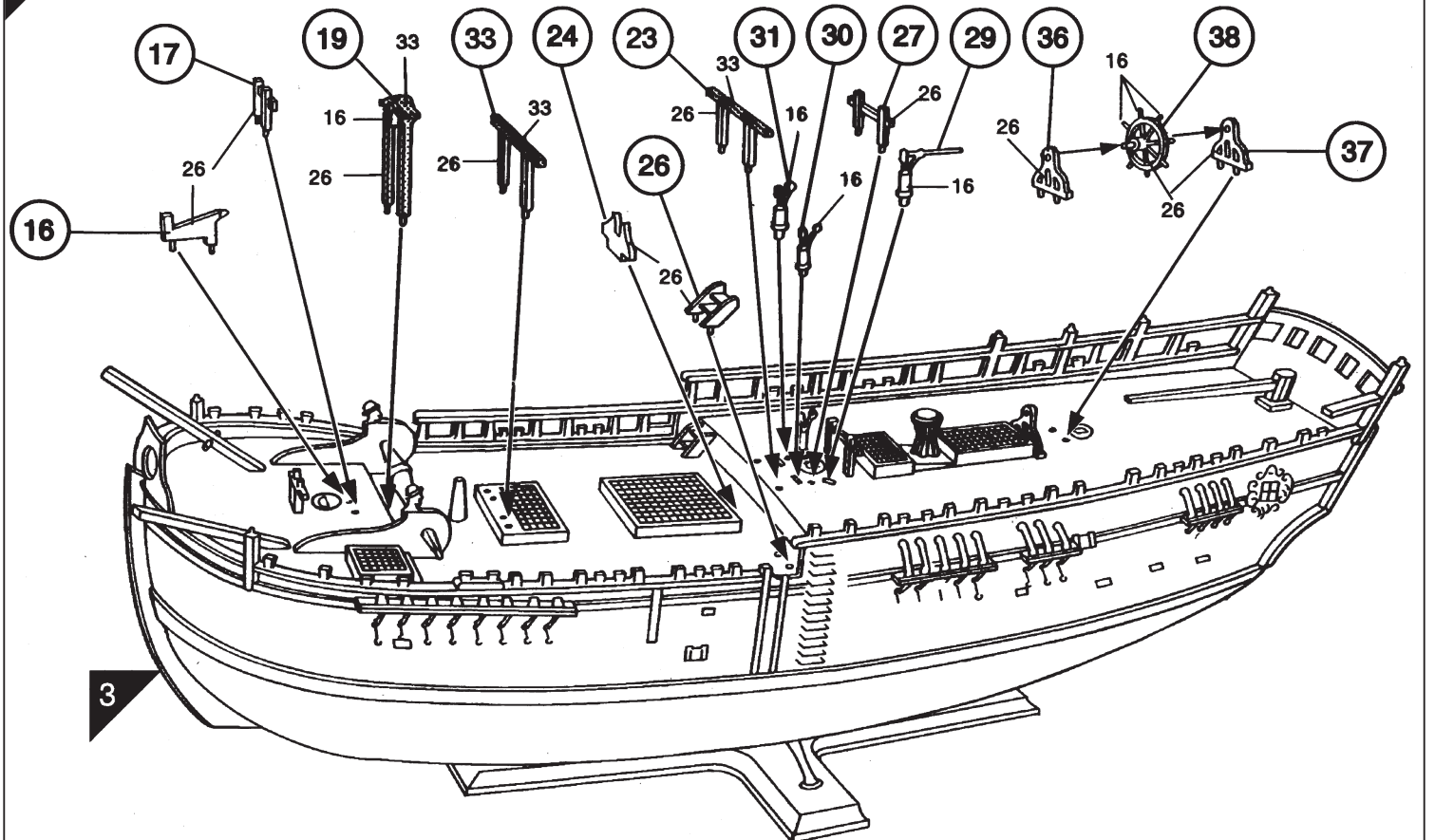
2



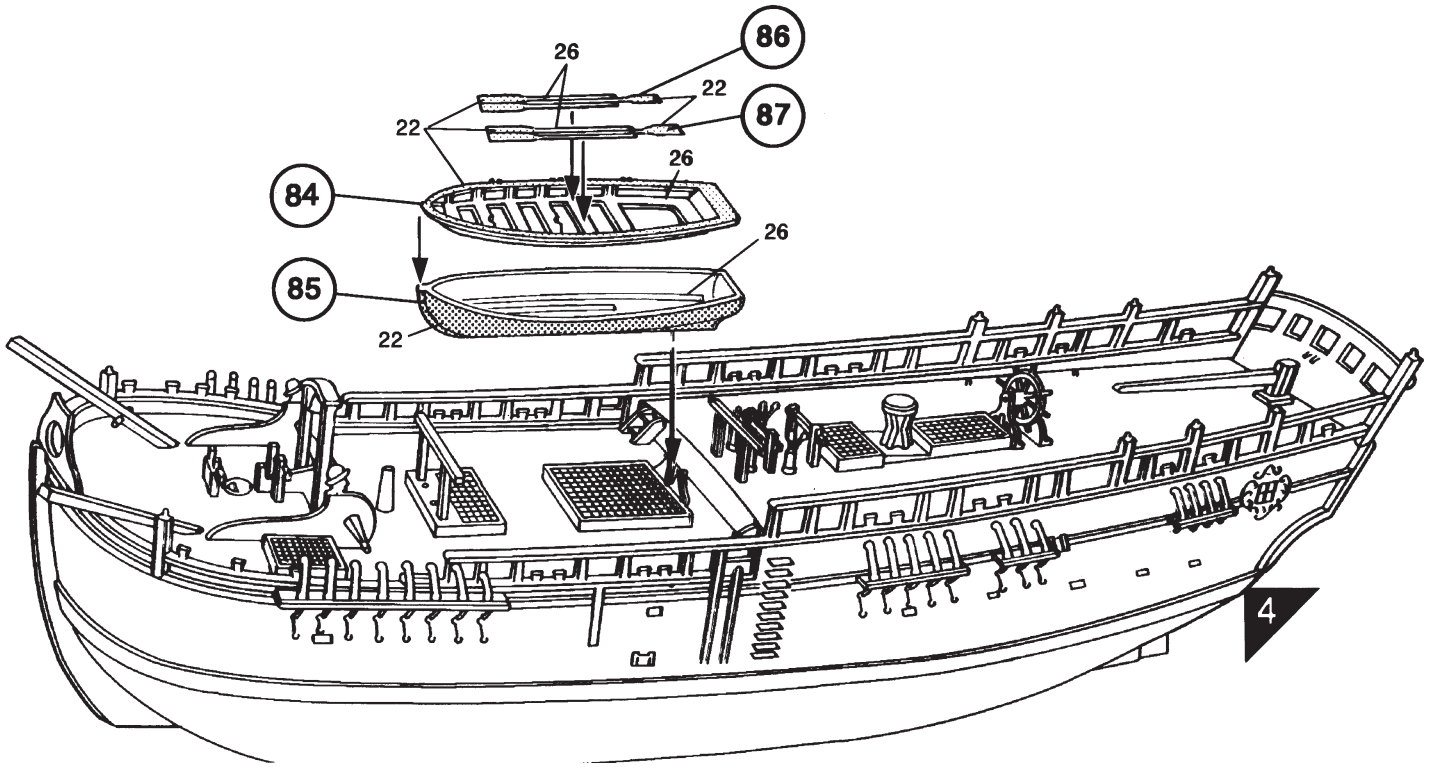
3



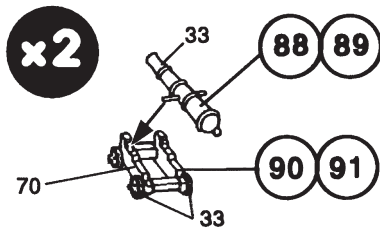
4



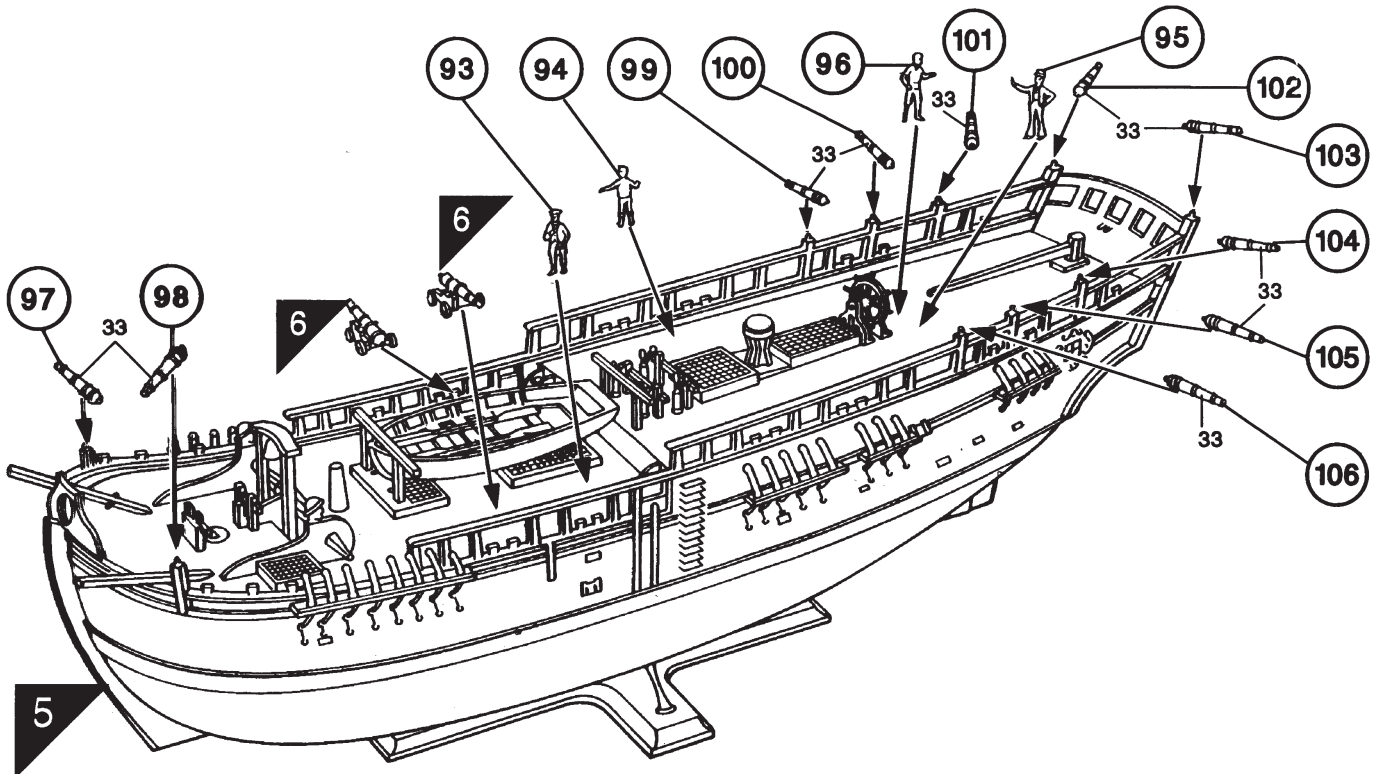
5



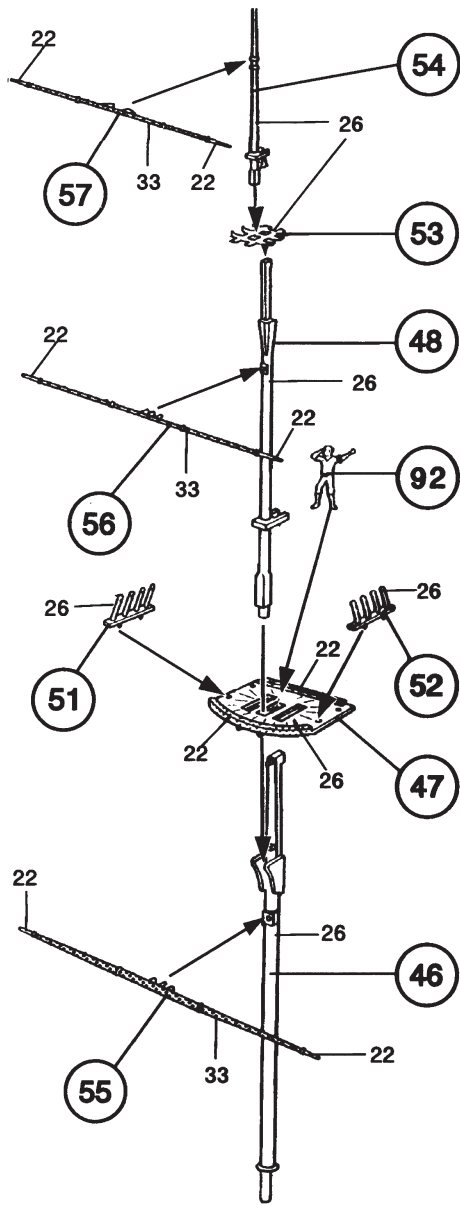
6



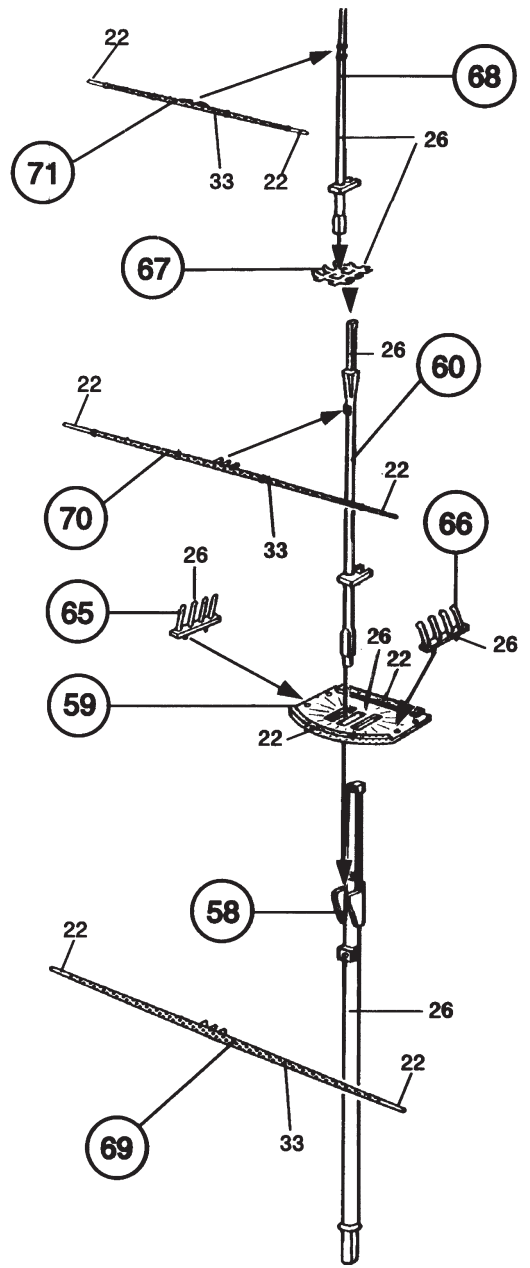
7



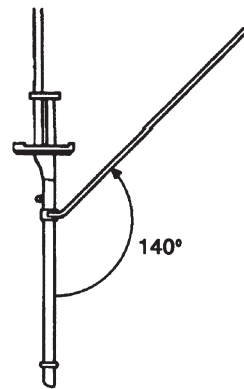
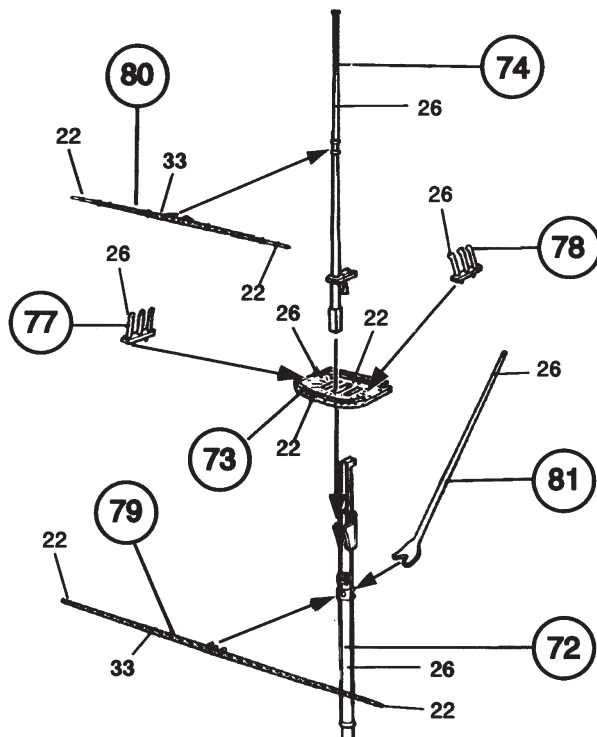
8



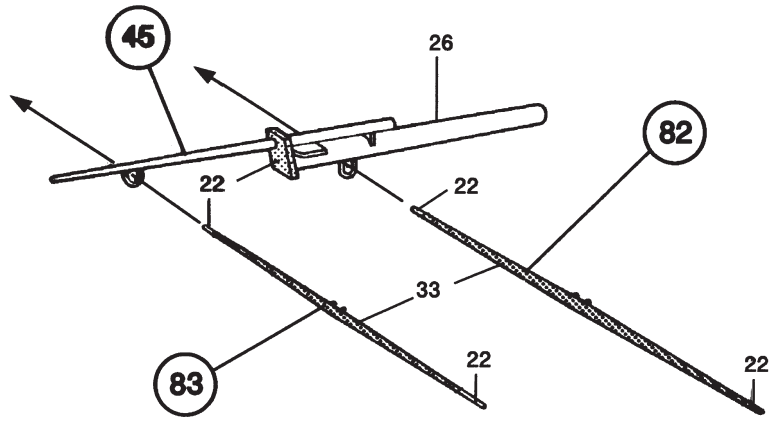
9



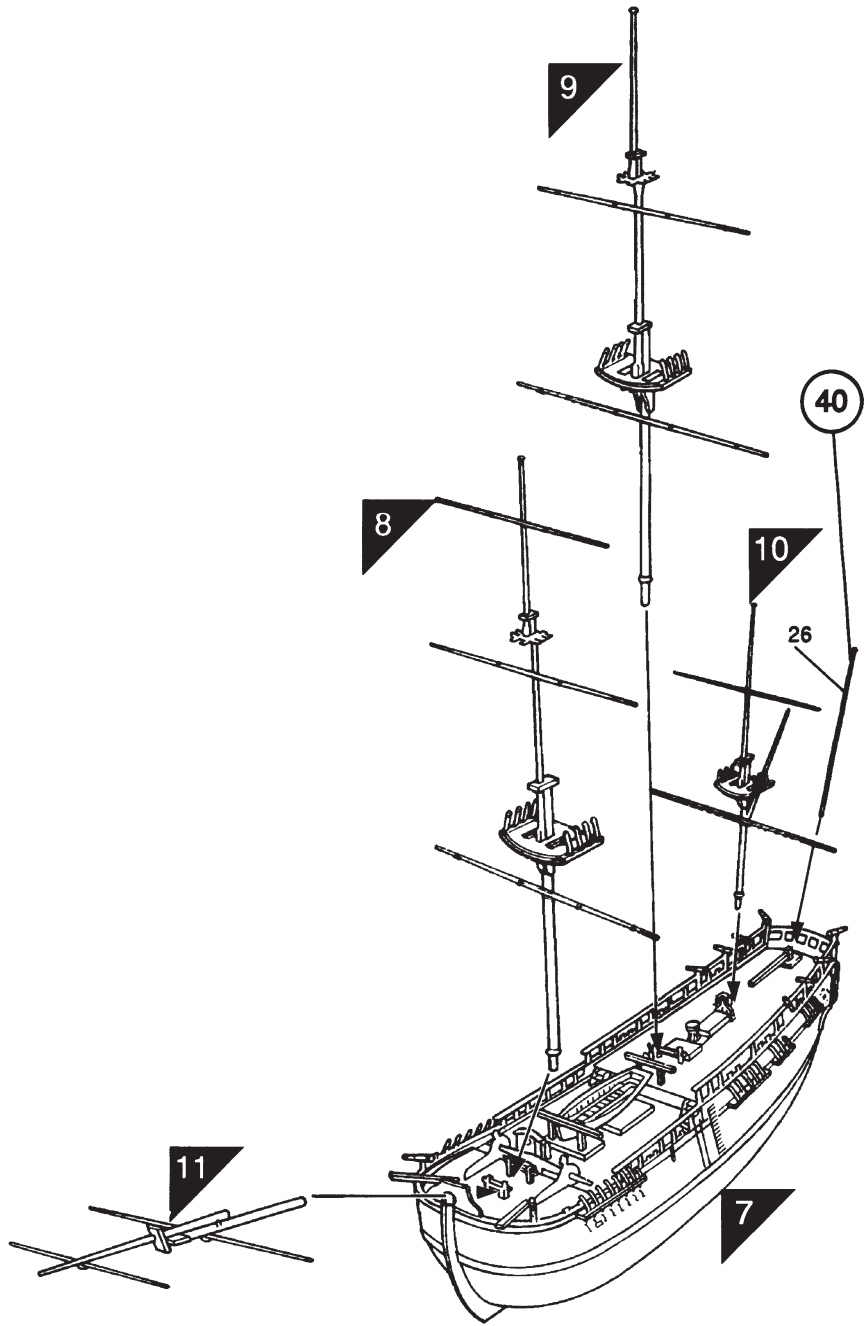
10



11



12



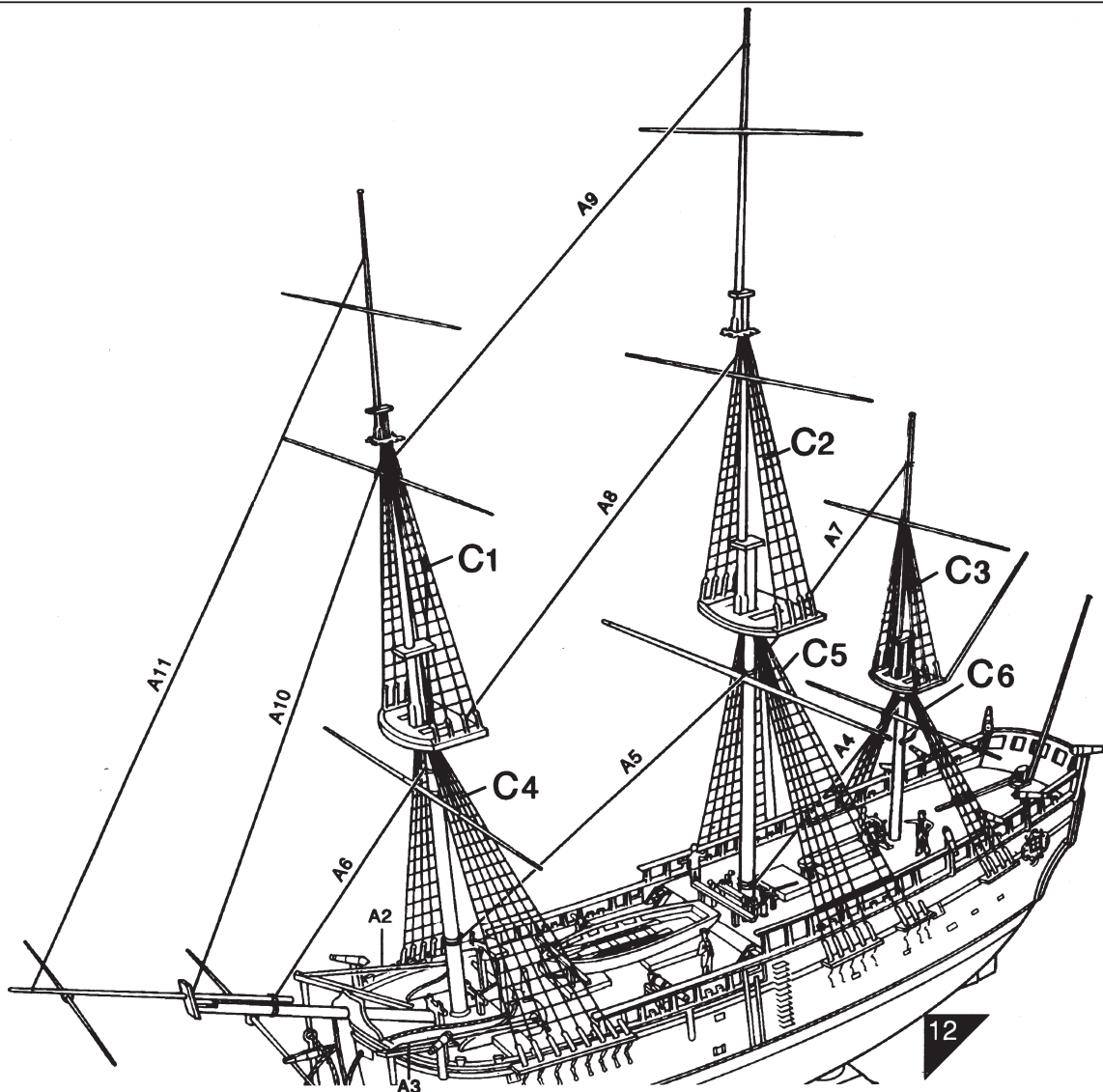
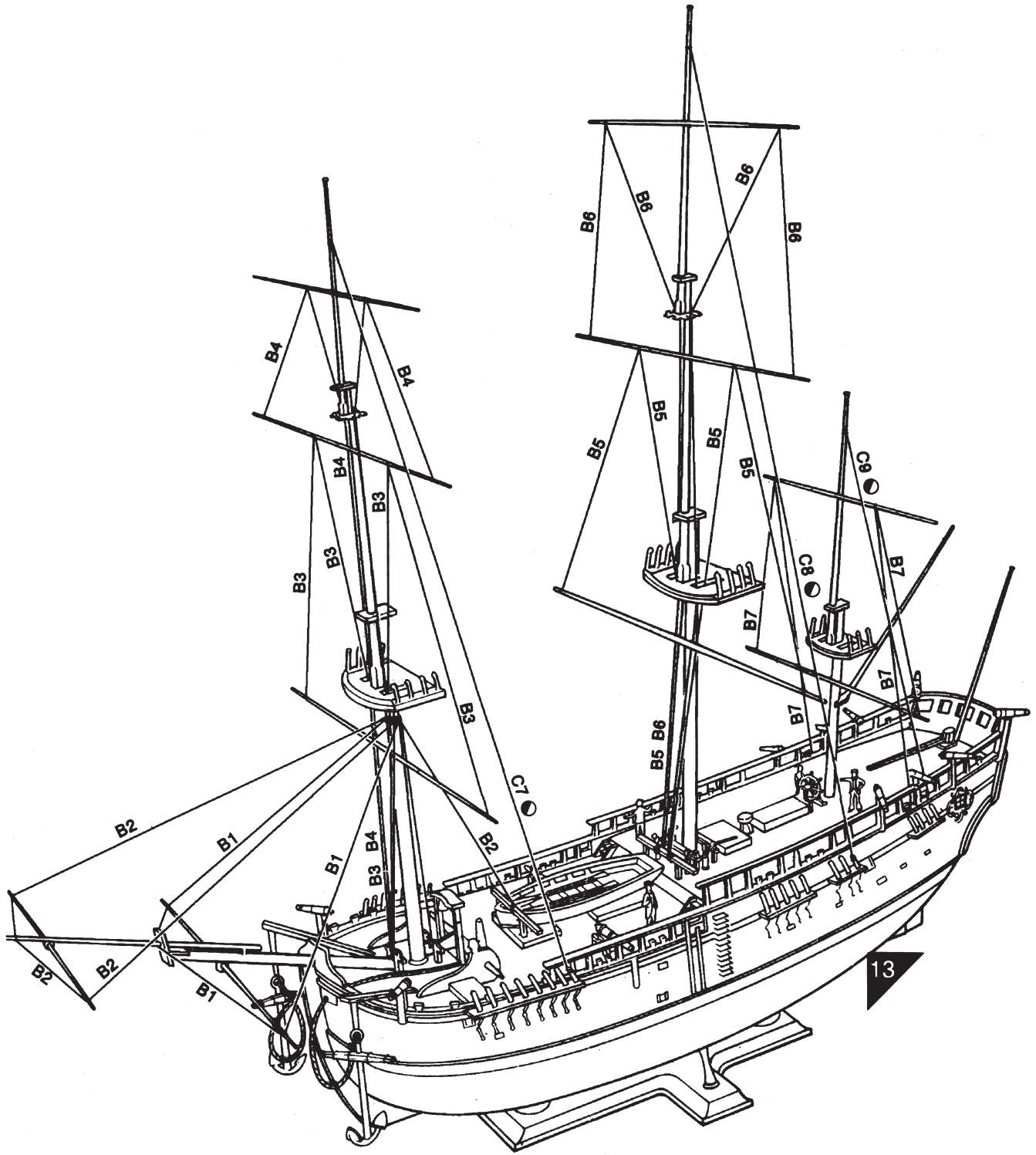


Table for making the shrouds
Tableau de fabrication des haubans
Übersicht über die Herstellung der Wanten
Cuadro de fabricación de los obenques
Tabell för tillverkning av vanter

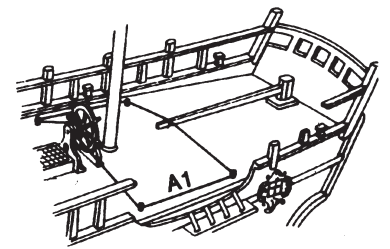
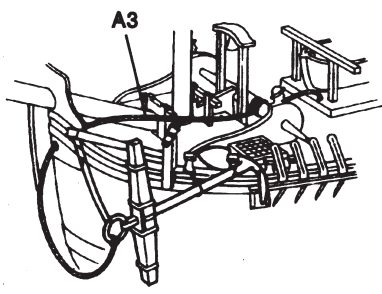
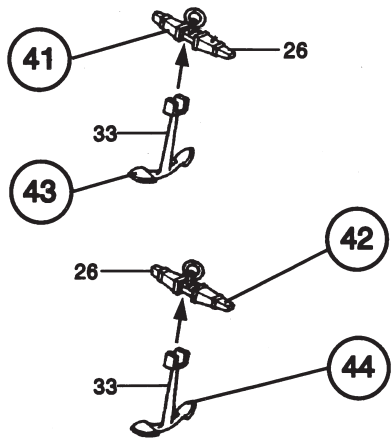
Tabella di fabbricazione delle sartie
Tabel van de wantfabrikatie
Fremstillingstabel for vanterne
Tabela de fabricação dos ovéns
Taulukko: Vanttien valmistus

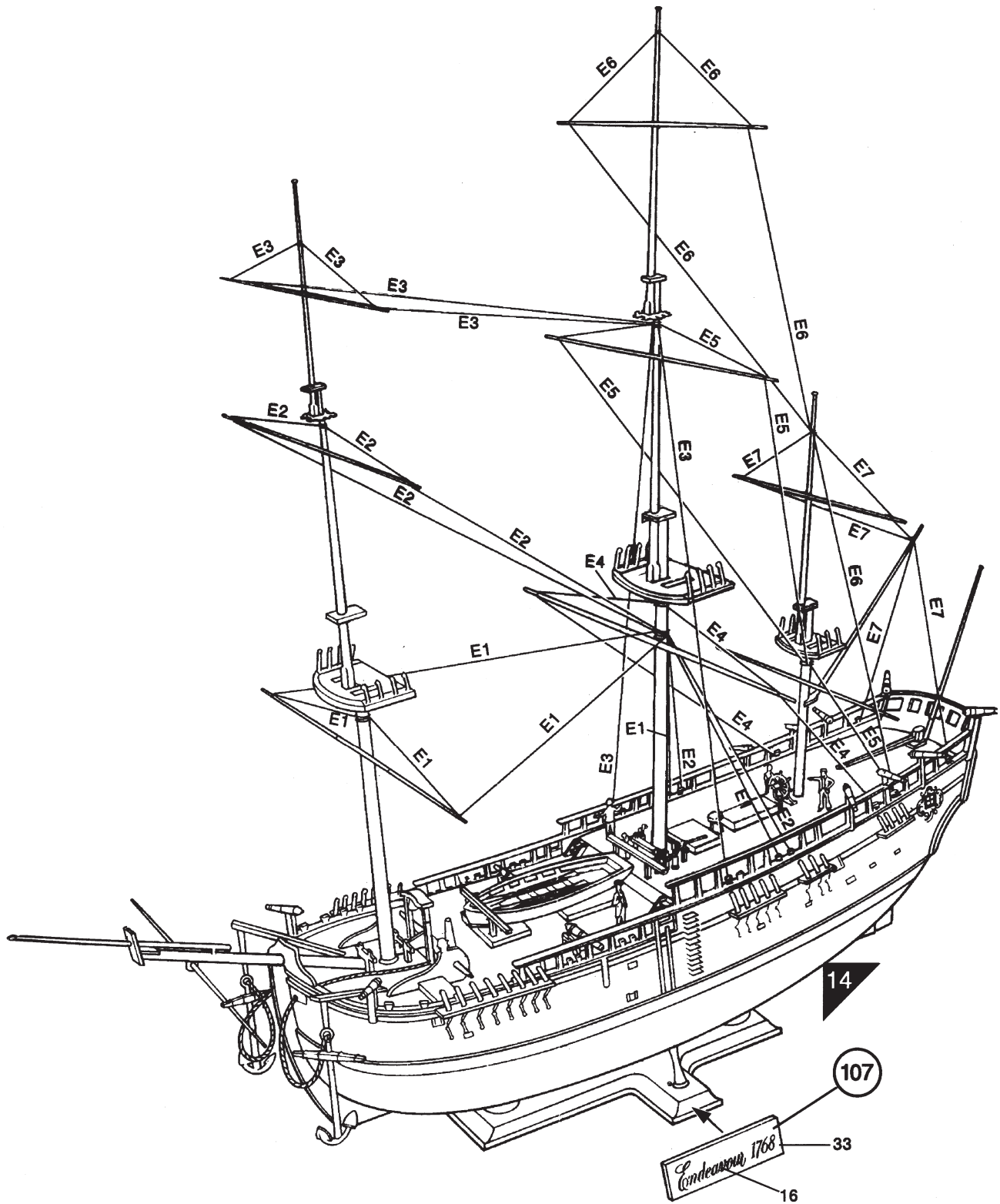
Tabela tworzenia want
Πίνακας κατασκευής των ξαρτιών

Shroud Hauban Want Obenque Vant Sartia	Want Vant Ovém Vantti Wanta Ξάρτι	C1	C2	C3	C4	C5	C6
Position Position Position Posición Läge Posizione	Stand Position Posição Asento Pozycja Θέση	C	C	C	C	C	C
Start Départ Start Partida Start Partenza	Start Start Começo Lähtö Początek Αφετηρία	Z	Z	Z	Z	Z	Z
Number of horizontal threads Nombre de fils horizontaux Anzahl horizontaler Fäden Número de hilos horizontales Antal vågräta trådar Numero di fili orizzontali	Aantal horizontale draden Antal vandrette tråde Número de fios horizontais Vaakasuurien lankojen lukumäärä Liczba poziomych nici Αριθμός οριζοντίων νημάτων	27	31	16	36	36	27
Horizontal notches Crans horizontaux Horizontale Kerben Muecscas horizontales Vågräta skåror Tacche orizzontali	Horizontale kepen Vandrette hak Entalhes horizontais Vaakasuurat lovet Poziome nacięcia Οριζόντιες εγκοπές	2 ▶ 29	2 ▶ 33	2 ▶ 18	2 ▶ 38	2 ▶ 38	2 ▶ 24
Vertical notches Crans verticaux Verticale kepen Muecscas verticales Lodräta skåror Tacche verticali	Verticale kepen Lodrette hak Entalhes verticais Pystysuurat lovet Pionowe nacięcia Κάθετες εγκοπές	4	4	3	7	7	4
Number of vertical threads Nombre de fils verticaux Anzahl vertikaler Fäden Núm. de hilos verticales Antal lodräta trådar Numero di fili verticali	Aantal verticale draden Antal lodrette tråde Número de fios verticais Pystysuurien lankojen numerot Liczba pionowych nici Αριθμός καθέτων νημάτων	7-11-14 18	7-10-14 20	7-12-16	7-10-13 16-19-22 25	7-10-12 15-18-24 27	7-11-15 19



13





To make the drawings clearer, the ropes and shrouds in the previous views are not shown.

Pour plus de clarté dans les dessins, tous les haubans et cordages des vues précédentes ne sont pas représentés.

Um die Zeichnungen klarer zu gestalten, sind die Seile und Wanten in den vorangegangenen Ansichten nicht dargestellt.

Para mayor claridad en el dibujo no se representan todos los obenques y cordajes de las vistas anteriores.

För att teckningen skall vara tydligare har alla vanter och rep från de tidigare bilderna utelämnats.

Per maggiore chiarezza, i disegni non riportano i cordami e le sartie contenuti nelle figure precedenti.

Voor meer duidelijkheid in de tekening worden alle tuien en het touwwerk van de voorafgaande aanzichten niet afgebeeld.

For at skabe større klarhed i tegningen, er alle vanter og reb fra de foregående illustrationer udeladt.

Para maior clareza dos desenhos, as cordas e ovéns (a) foram omitidos de todas as gravuras apresentadas.

(a) (termo náutico) – cada um dos cabos que aguentam os mastros para a borda

Jotta piirros olisi mahdollisimman selvä, on jätetty pois edellisten kuvien vanit ja köydet.

Aby rysunki były bardziej czytelne w poprzednich widokach nie przedstawiono lin i want.

Για να είναι τα σχέδια πιο ευκρινή και ξεκάθαρα, τα σχοινιά και τα ξάρτια δεν απεικονίζονται στις προηγούμενες οπτικές εικόνες.

<p>TABLE OF RIGGING The various linen threads can be found in specialised model shops and at draper's shops.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diameter</th> <th>Length of threads to be used</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Thread lengths are given in centimeters. The thread lengths in this table are given with an allowance of approximately 10 cm beyond the length necessary in order to allow easy securing to the various esn-points. To give the rigging and shrouds a more realistic colour, soak them in very strong tea for twenty-four hours. 	Diameter	Length of threads to be used	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90		<p>OVERZICHT VAN DE TAKELAGE De verschillende vlasdraden zijn te koop in maquette speciaalzaak, evenals in garens – en bandwinkels.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diameter</th> <th>Lengte te gebruiken draden</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> De draadlengten worden in centimeters aangegeven. De draadlengten van deze tabel zijn ongeveer 10 cm langer dan de nodige lengte aangegeven, zodat de draden makkelijker aan de verschillende eindpunten kunnen worden vastgemaakt. Om de takelage en tuien een meer realistische kleur te geven, moet u de draad 24 uur in zeer hete thee laten weken. 	Diameter	Lengte te gebruiken draden	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90	
Diameter	Length of threads to be used																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
Diameter	Lengte te gebruiken draden																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
<p>TABLEAU DES GRÉEMENTS Les différents fils de lin se trouvent dans les magasins spécialisés dans la maquette ainsi que les merceries.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diamètre</th> <th>Longueur de fils à utiliser</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Les longueurs de fils sont données en centimètres. Les longueurs de fils de ce tableau sont données avec environ 10cm en plus que la longueur nécessaire afin de permettre une fixation aisée des fils sur les différents aboutissements. Afin de donner une teinte plus réaliste aux gréements et haubans il faut laisser tremper le fil 24 heures dans du thé très fort. 	Diamètre	Longueur de fils à utiliser	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90		<p>VANTERSKEMA De forskellige hørtråde findes i model-specialforretninger samt i garnbutikker.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diameter</th> <th>Garnlængder der anvendes</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Trådlængder er anført i centimeter. Trådlængderne i denne tabel er angivet med ca. 10cm ud over den nødvendige længde, så det er let at fastgøre trådene på de forskellige ender. For at give rigning og vanter en mere realistisk farve, anvendes iblødsætning i 24 timer i ekstra stærk the. 	Diameter	Garnlængder der anvendes	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90	
Diamètre	Longueur de fils à utiliser																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
Diameter	Garnlængder der anvendes																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
<p>ÜBERSICHT ÜBER DIE TAKELUNG Die verschiedenen Leinenfäden finden Sie in Fachgeschäften für Modellbau und in Textilgeschäften.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Durchmesser</th> <th>Länge der zu verwendenden Fäden</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Die Fadenlängen sind in Zentimeter angegeben. Die Fadenlängen in dieser Übersicht beinhalten eine Zugabe von etwa 10 cm, um ein Befestigen der Fäden an den verschiedenen Endpunkten zu ermöglichen. Um Takelung und Wanten eine realistischere Färbung zu verleihen, den Faden 24 Stunden lang in starkem Tee einweichen. 	Durchmesser	Länge der zu verwendenden Fäden	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90		<p>TABELA DE CORDAME Os diferentes fios de linho encontram-se nos armazéns especializados em maquetes, assim como nas retrosarias.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diâmetro</th> <th>Comprimento de fios a utilizar</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Os comprimentos dos fios estão indicados em centímetros. Os comprimentos dos fios desta tabela estão indicados com cerca de 10cm a mais do que o comprimento necessário a fim de permitir uma fixação fácil dos fios nas diferentes pontas. A fim de dar uma cor mais realista ao cordame e aos ovéns é preciso imergi-los em chá muito forte durante 24 horas. 	Diâmetro	Comprimento de fios a utilizar	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90	
Durchmesser	Länge der zu verwendenden Fäden																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
Diâmetro	Comprimento de fios a utilizar																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
<p>TABLA DE JARCIAS Encontrarás los distintos hilos en tiendas de modelismo y mercerías.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diámetro y longitud de los hilos a utilizar</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Las longitudes se indican en centímetros. Las longitudes indicadas en la tabla se han aumentado en alrededor de 10 cm por encima de la longitud necesaria para facilitar la sujeción a los distintos puntos de anclaje. Para proporcionar mayor realismo a jarcias y obenques, humedécelos en té fuerte durante veinticuatro horas. 	Diámetro y longitud de los hilos a utilizar		0.30	226 m	0.60	26 m	0.90		<p>TAKILOINTITÄULUKKO Kaikki pellavalangat ovat myytävänä pienoismalleihin erikoistuneissa liikkeissä sekä lyhyttavarakaupoissa.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Läpimitta</th> <th>Lankojen pituus</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Lankojen pituudet ilmaistaan cm:ssä. Tässä taulukossa annetut pituudet ovat noin 10cm pitempiä kuin tarvittavat pituudet, jotta lankojen kiinnittäminen eri pisteisiin tulisi helpommaksi. Harukset ja vantit saavat luonnonmukaisemman värin jos lanka saa liota vuorokauden ajan vahvassa teessä. 	Läpimitta	Lankojen pituus	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90	
Diámetro y longitud de los hilos a utilizar																	
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
Läpimitta	Lankojen pituus																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
<p>TACKLINGSSHEMA De olika lingarnen finns till salu i affärer som säljer miniatyrer samt i sybehörsaffärer.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diameter</th> <th>Garnlängder</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Trådlängderna är angivna i cm. De trådlängder som anges i denna tabell är cirka 10cm längre än nödvändigt för att underlätta fastsättningen av trådarna vid de olika ändstyckena. För att ge en naturtrognare färg åt tacklingarna och vanterna skall man låta tråden ligga i blöt ett dygn i starkt te. 	Diameter	Garnlängder	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90		<p>TABELA TAKIELUNKU Różne rodzaje nici lnianych można znaleźć we wyspecjalizowanych sklepach z modelami i sklepach tekstylnych.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Srednica</th> <th>Długość użytych nici</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Długość nici podana jest w centymetrach. Długość nici podana w tabeli zawiera dodatek około 10 cm do potrzebnej długości, aby umożliwić solidne przytwierdzenie do punktów końcowych. Aby takielunek i wanty miały bardziej realistyczny kolor, należy moczyć je w silnej esencji z herbaty przez dwadzieścia cztery godziny. 	Srednica	Długość użytych nici	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90	
Diameter	Garnlängder																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
Srednica	Długość użytych nici																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
<p>TAVOLA DELLE ATTREZZATURE Fili di lino di vario tipo sono disponibili presso i negozi di modellismo e le mercerie.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Diametro</th> <th>Lunghezza dei fili da utilizzare</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Le lunghezze dei fili sono espresse in centimetri. Le lunghezze dei fili riportate in questa tabella sono di circa 10cm superiori alle lunghezze necessarie per rendere più semplice il fissaggio dei fili nei punti di attacco. Per conferire un colore più realistico alle attrezzature e alle sartie, si consiglia di lasciare il filo a bagno in un tè molto concentrato per 24 ore. 	Diametro	Lunghezza dei fili da utilizzare	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90		<p>ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΡΜΑΤΩΣΙΑΣ (ΕΞΑΡΤΙΣΜΟΙ) Μπορείτε να βρείτε τα διάφορα λινά νήματα σε εξειδικευμένα μοντελιστικά καταστήματα και σε υφασματοεμπορικά καταστήματα.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Διάμετρος</th> <th>Μήκος των νημάτων που πρέπει να χρησιμοποιηθούν</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.30</td> <td>226 m</td> </tr> <tr> <td>0.60</td> <td>26 m</td> </tr> <tr> <td>0.90</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Τα μήκη των νημάτων δίνονται σε εκατοστά. Τα μήκη των νημάτων στον παρόντα πίνακα δίνονται με μία ανοχή εφαρμογής της τάξεως των 10 εκατοστών περίπου πέραν του μήκους το οποίο είναι απαραίτητο για να επιτρέψει να στερεωθεί με ευκολία το νήμα στις διάφορες θέσεις στις οποίες πρέπει να καταλήξει. Για να δώσετε στην αρματοσιά (τον εξαρτισμό) και στα ξάρτια ένα πιο ρεαλιστικό χρώμα μουλιάστε τα σε πολύ δυνατό τσάι για εικοσιτέσσερις ώρες. 	Διάμετρος	Μήκος των νημάτων που πρέπει να χρησιμοποιηθούν	0.30	226 m	0.60	26 m	0.90	
Diametro	Lunghezza dei fili da utilizzare																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	
Διάμετρος	Μήκος των νημάτων που πρέπει να χρησιμοποιηθούν																
0.30	226 m																
0.60	26 m																
0.90																	

	A			A			A			A			A			A			A							
	0,3	0,6	0,9	0,3	0,6	0,9	0,3	0,6	0,9	0,3	0,6	0,9	0,3	0,6	0,9	0,3	0,6	0,9	0,3	0,6	0,9					
A1	280			A7		180	B1	660			B7	480			C1	620	100		C7	350			E2	700		
A2	300			A8		250	B2	660							C2	700	100		C8	370			E3	940		
A3	300			A9		260	B3	360							C3	370	80		C9	230			E4	450		
A4		200		A10		260	B4	380							C4	810	150						E5	720		
A5		250		A11		300	B5	380							C5	810	150						E6	600		
A6		200					B6	420							C6	620	100		E1	780			E7	440		

PAINTING OF THE SAILS

To make the model more realistic, we recommend that you paint the sails before cutting them out. Use colour 103.

Note: The bold line on each sail shows the line where it should be glued to the yard or spar.

PEINTURE DES VOILES

Pour donner plus de réalisme à la maquette, il est conseillé de peindre les voiles avant le découpage. Utiliser la couleur 103.

Note : Le trait fort sur chaque voile indique la ligne de collage sur la vergue ou l'espar.

BEMALEN DER SEGEL

Um das Modell wirklichkeitsnäher zu gestalten, raten wir, die Segel vor dem Ausschneiden zu bemalen. Farbe 103 verwenden.

Achtung: Der dicke Strich auf jedem Segel gibt die Klebelinie auf Rahe oder Spiere an.

PINTURA DE LAS VELAS

Para dar mayor realismo a la maqueta, se recomienda pintar las velas antes de cortarlas. Utiliza el color 103.

Nota: el trazo fuerte en cada vela indica la línea de encolado sobre la verga o el estay.

MÅLNING AV SEGLEN

För att ge ytterligare realism åt miniatyren är det tillrådligt att måla seglen före avskärningen. Använd färgen: 103.

Mark: Det tjocka strecket på varje segel anger linjen för fastimning vid rån eller staget.

VERNICIATURA DELLE VELE

Per ottenere un modellino più realistico, si consiglia di verniciare le vele prima di tagliarle. Utilizzare il colore: 103.

Nota: il tratteggio su ogni vela indica la linea d'incollatura sul pennone o sullo straglio.

ZEILVERF

Om de maquette een realistischer aanzien te geven, raden wij u aan de zeilen te verven alvorens ze uit te knippen. Gebruik de kleur : 103.

NB: de vette streep op elk zeil duidt de kleeflijn op de ra of schoor aan.

MALING AF SEJL

For at give modellen en mere realistisk farve, tilrådes maling af sejlene, inden der skæres ud. Som farve anvendes : 103.

NB : Den kraftigt optrukne streg på hvert sejl angiver linjen for fastklæbning til rå eller stag.

PINTURA DAS VELAS

Para dar mais realismo à maquete, aconselha-se pintar as velas antes de cortar. Utilizar a cor 103.

Nota : O traço forte em cada vela indica a linha de colagem na verga ou no estai.

PURJEIDEN MAALAAMINEN

Jotta tulos olisi vielä luonnonmukaisempi suosittelimme purjeiden maalaamista ennen niiden leikkaamista. Käyttäkää seuraavaa väriä : 103.

Huom : Jokaisessa purjeessa oleva paksu viiva helpottaa niiden liimaamista raakaan tai haruksenn.

MALOWANIE ŻAGLI

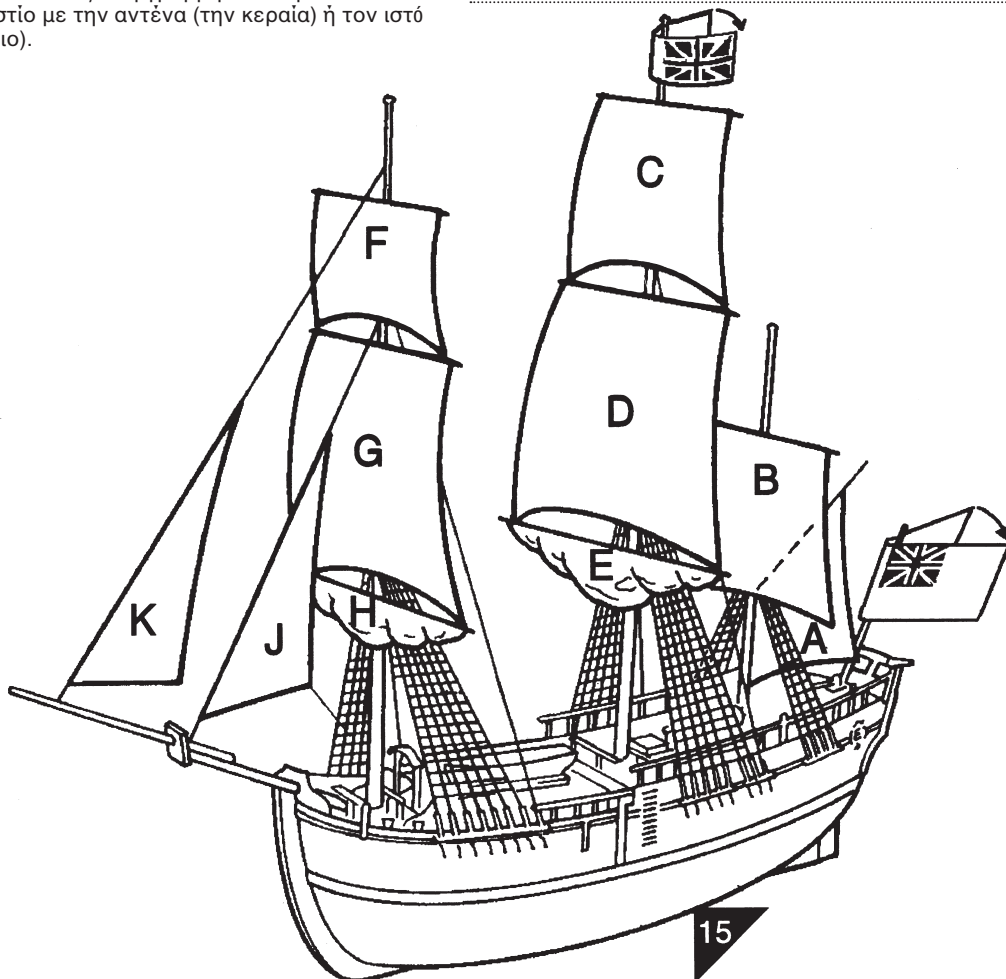
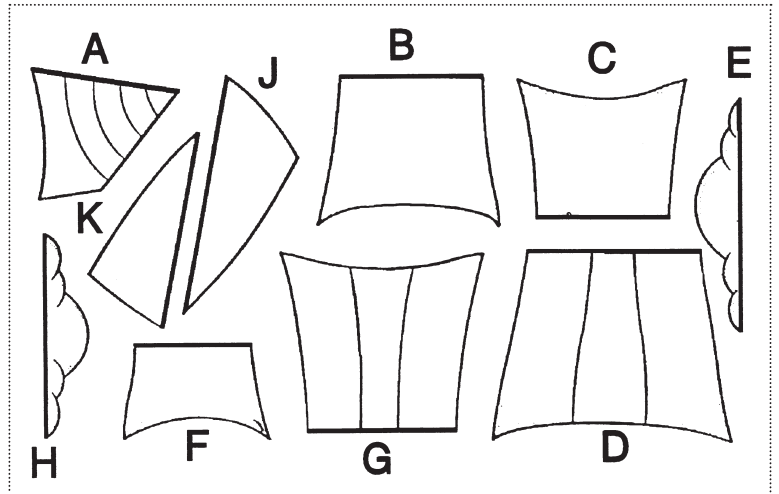
Aby model posiadał bardziej realistyczny wygląd, zalecamy pomalowanie żagli przed wycięciem ich. Należy użyć koloru nr 103.

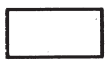
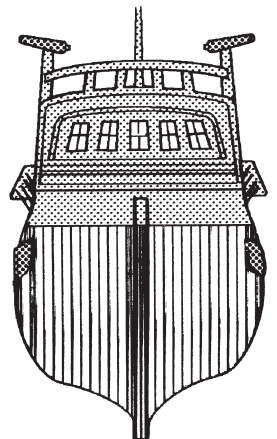
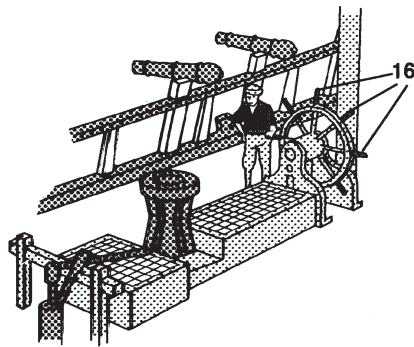
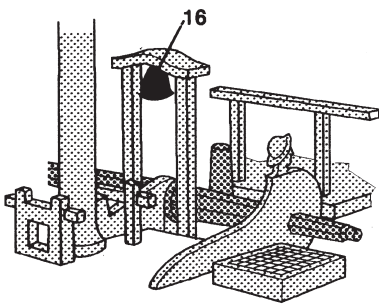
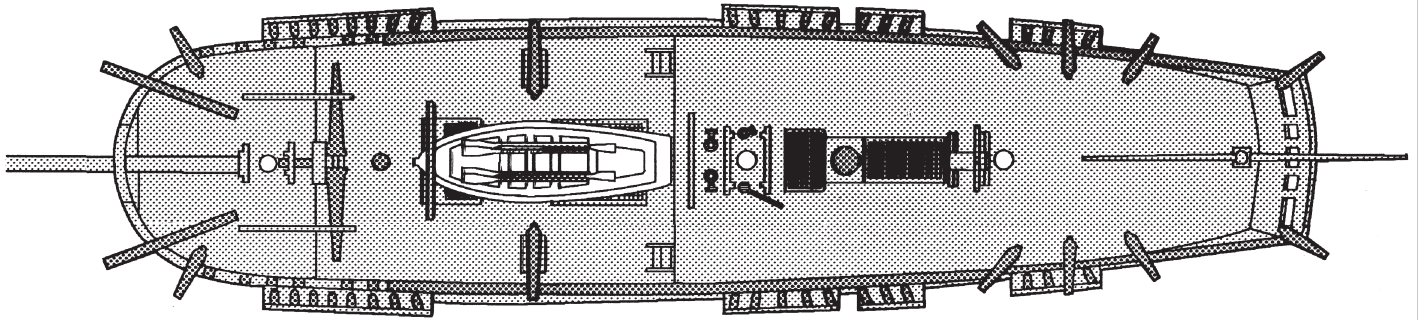
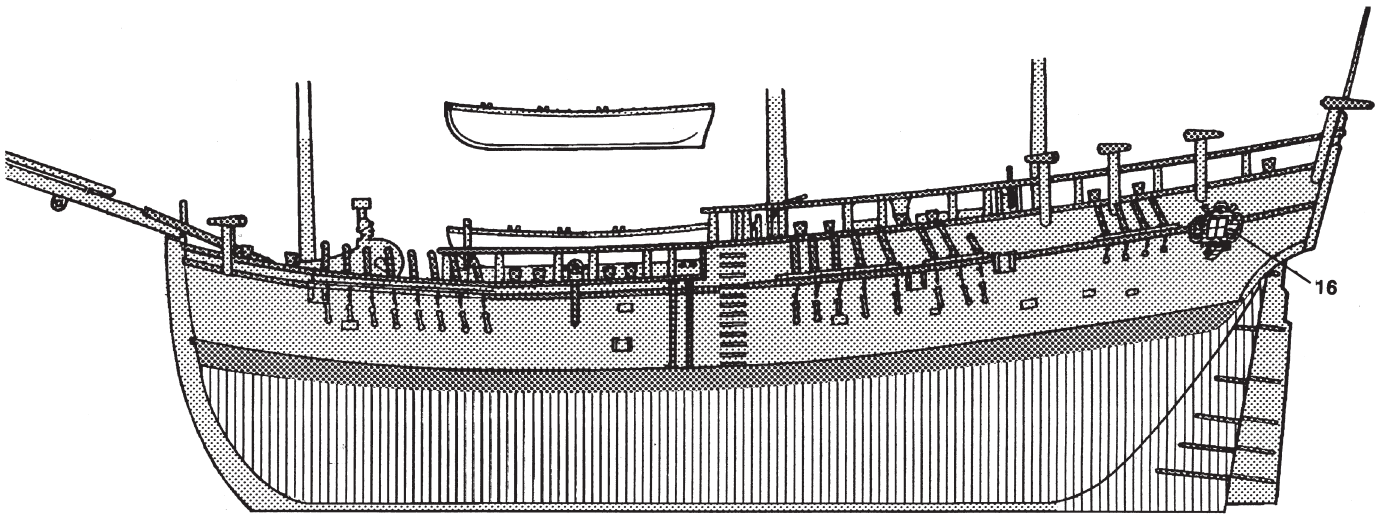
Uwaga: Pogrubiona linia na każdym żaglu wskazuje krawędź, którą należy przykleić do rei lub drzewca.

ΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΙΣΤΙΩΝ (ΠΑΝΙΩΝ)

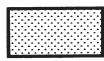
Για να κάνετε το μοντέλο πιο ρεαλιστικό, σας συνιστούμε να βάψετε τα πανιά πριν τα κόψετε. Χρησιμοποιήστε τη βαφή 103.

Σημείωση: Η γραμμή που είναι τυπωμένη έντονα σε κάθε ιστίο (πανί) απεικονίζει τη γραμμή όπου πρέπει να συγκολληθεί το ιστίο με την αντένα (την κεραία) ή τον ιστό της (το ακροκέραιο).

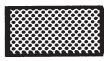




22



26



33



70

Modeller Notes